TABLE OF CONTENTS

Contributors

Acknowledgements

Introduction: The Short Story as the Genre of Cultural Transition.
LYUDMILA PARTS ........................................... iii

I  Chekhov’s “The Darling”: Femininity Scorned and Desired.
SVETLANA EVDOKIMOVA .................................. 1

II  Bunin’s “Gentle Breath.”
LEV VYGOTSKY ............................................. 13

III  Ekphrasis in Isaak Babel (“Pan Apolek,” “My First Goose”).
ROBERT MAGUIRE .......................................... 31

IV  Zoshchenko’s “Electrician,” or the Complex Theatrical Mechanism.
ALEKSANDER ZHOLKOVSKY ............................... 47

V  Yuri Olesha’s Three Ages of Man: A Close Reading of “Liompa.”
ANDREW BARRATT ......................................... 71

VI  Nabokov’s Art of Memory: Recollected Emotion in “Spring in Fialta”
(1936-1947).
JOHN BURT FOSTER, JR .................................. 97

VII  Child Perspective: Tradition and Experiment. An Analysis of “The Childhood
of Luvers” by Boris Pasternak.
FIONA BJÖRLING ........................................... 117

ERIC NAIMAN .................................................. 143
IX  “This Could Have Been Foreseen”: Kharms’s “The Old Woman” (Starukha) Revisited. A Collective Analysis.
ROBIN MILNER-GULLAND ...161

X  Testimony as Art: Varlam Shalamov’s “Condensed Milk.”
LEONA TOKER ...185

XI  The Writer as Criminal: Abram Tertz’s “Pkhents.”
CATHARINE THEIMER NEPOMNYASHCHY ...201

XII  Vasili Shukshin’s “Cut Down to Size” (Srezal) and the Question of Transition.
DIANE IGNAŞEVIČ NEMEC ...217

XIII  Carnivalization of the Short Story Genre and the Künstlernovelle: Tatiana Tolstaja’s “The Poet and the Muse.”
ERICA GREBER ...239

XIV  Down the Intertextual Lane: Petrushevskaia, Chekhov, Tolstoy
LYUIDMILA PARTS ...261

XV  “The Lady with the Dogs,” by Lyudmila Petrushevskaia.
Translated by Krystyna Anna Steiger ...279

XVI  Russian Postmodernist Fiction and Mythologies of History: Viacheslav Pietsukh’s “The Central-Ermolaev War” and Viktor Erofeev’s “Parakeet.”
MARK LIPOVETSKY ...283

XVII  Psychosis and Photography: Andrei Bitor’s “Pushkin’s Photograph.”
SVEN SPIEKER ...307

XVIII  The “Traditional Postmodernism” of Viktor Pelevin’s Short Story “Nika.”
OLGA BOGDANOVA ...327

Works Cited ...343
CONTRIBUTORS

ANDREW BARRATT served as Associate Professor at the Department of Slavonic Languages and Literatures, University of Otago, New Zealand until his retirement. He is the author of Yurii Olesha’s Envy (1981); Between Two Worlds: A Critical Introduction to “The Master and Margarita” (1987); and The Early Fiction of Maksim Gorky (1993). He also co-edited and co-translated (with Barry Scherr) Gorky’s Selected Letters (1997).

FIONA BJÖRLING is Professor of Slavic Languages at the Centre for languages and literature at Lund University, Sweden. Her research areas are Russian literature and Russian cultural history. Her current research on Pasternak is focused on A Safe Conduct and concerns Pasternak’s aesthetics and his concern with “the language of inspiration.” Björling works as well with contemporary Russian cinema, in particular with the films of Andrei Nekrasov and Aleksandr Sokurov. Her most recent article, “Existential Vanishing Points. The Predominance of Visual over Verbal Expression in Sokurov’s Films” (in print), is based on her theoretical interest in the specifics of verbal and visual narration.

OLGA BOGDANOVA is Professor at the Department of History of Russian Literature and the Lead Research Fellow at the Institute of Philology at St. Petersburg University. She has published extensively on twentieth-century Russian literature: on Bitov, Venedikt Erofeev, Sorokin, Russian historical fiction and postmodernism. Her most recent monographs include Историческая проза 1960-90-х годов (2004); Постмодернизм в контексте современной русской литературы (60–90-е годы XX века – нач. XXI века) (2004); and «Пушкин – наше все…» Литература постмодерна и Пушкин (2009).

SVETLANA EVDOKIMOVA is Professor of Slavic Languages and Comparative Literature at Brown University. She is the author of Alexander Pushkin’s Historical Imagination (1999) and of a wide range of articles on nineteenth-century Russian literature (Pushkin, Gogol, Tolstoy, Chekhov). She also published an edited volume, Alexander Pushkin’s Little Tragedies: The Poetics of Brevity (2003). She is currently working on a monograph about Chekhov and the Russian intelligentsia.
JOHN BURT FOSTER JR. is University Professor in English and Cultural Studies at George Mason University, where he teaches comparative literature, world literature, and literature in translation, with an emphasis on 19th- and 20th-century fiction. He has published widely in these areas, including books on Nietzsche and modernist fiction and on Nabokov’s art of memory as it develops during his Russian career and culminates in his autobiography. Other publications on Russian literature include articles on Tolstoy, Dostoevsky, and Bely and a co-edited Forum in the Slavic and East European Journal on Slavic identities. He is currently editor of Recherche Littéraire / Literary Research, the annual journal of the International Comparative Literature Association.

ERICA GREBER is Professor of Comparative Literature at the University of Erlangen, Germany after eleven years at Munich university and one year at the University of California, Irvine. Habilitation in Slavic Literatures and Comparative Literature, PhD in Russian Literature and Literary Theory, University of Constance. Co-editor of the journal Poetica; co-editor of the book series “Münchener Komparatistische Studien”. Member of the Munich research group “Anfänge/Beginnings” (2006-2012). Books: Textile Texte (On Word Weaving and Combinatorics) (2002); Manier – Manieren – Manierismen, ed. with Bettine Menke (2003); Intermedium Literatur, ed. with Roger Lüdeke (2004). Special fields of interest: Literary play and experimental literature; self-reflexivity (metafiction, metapoetry, metadrama); intertextuality; minimalism; the sonnet; gender studies; comparative cross-cultural studies, and, of course, cross-media studies (esp. visual poetry).

DIANE IGNASHEV NEMEC is Class of 1941 Professor of Russian and the Liberal Arts at Carleton College, where she teaches Russian language, culture, and cinema and directs Carleton’s off-campus studies program in Moscow. She recently completed a translation of Ariadna Efron’s memoirs of her mother, poet Marina Tsvetaeva (No Love without Poetry (Northwestern University Press, 2009) and currently is researching a study of the film elegies of Aleksandr Sokurov.

MARK LIPOVETSKY is Associate Professor of Russian Studies at the University of Colorado-Boulder. Lipovetsky is the author of six books on Russian literature and culture, which include Russian Postmodernist

ROBERT A. MAGUIRE, the Boris Bakhmeteff Professor Emeritus of Russian and East European Studies had taught at Columbia University until his death in 2005. Maguire’s works are classics in the field of Slavic literature. His path-breaking Red Virgin Soil (1968) is still the definitive study of Soviet literature in the 1920s, and his Gogol from the 20th Century (1974) has introduced generations of Western readers to the Russian scholarly tradition on that author. Maguire’s own study of Gogol, Exploring Gogol (1994) received the Modern Language Association’s Aldo and Jeanne Scaglione Prize for outstanding work in Slavic Languages and Literatures, and his translation (with John Malmstad) of Andrei Bely’s Petersburg (1978) is widely recognized as the definitive English version of that novel.

ROBIN MILNER-GULLAND learned Russian during National Service in the British Army, subsequently studying at Oxford and Moscow Universities. Since the 1960’s he taught in the School of European Studies at the University of Sussex, where after retirement he has been Research Professor in the School of Humanities. His publications include the books Cultural Atlas of Russia (1989/98) and The Russians (1997/9) and many articles and book-chapters on aspects of Russian literature, art history and general culture, as well as on English Romanesque art. He is a Fellow of the British Academy and of the Society of Antiquaries.

ERIC NAIMAN is Professor at the Department of Slavic Languages and Literatures and Department of Comparative Literature at University of California, Berkeley. His research interests include Early Soviet Culture, Russian Law and Society, Gender Studies, Andrei Platonov, History of Soviet Medicine, and Vladimir Nabokov. He is the author of Sex in Public:

CATHARINE THEIMER NEPOMNYASHCHY is Ann Whitney Olin Professor of Russian Literature and Culture and Chair of the Slavic Department at Barnard College and Director of the Harriman Institute at Columbia University. She received her Ph.D (1987) and the Russian Institute Certificate (1978) from Columbia University and her M.A. in French literature and B.A. from Brown University (1973). She is co-editor of Mapping the Feminine: Russian Women and Cultural Difference (2008), and author of Abram Tertz and the Poetics of Crime (1995) and co-translator (with Slava Yastremski) and author of the introduction to Strolls With Pushkin (1993). Her most recent books are Under the Sky of my Africa: Alexander Pushkin and Blackness (2006) and Mapping the Feminine: Russian Women and Cultural Difference (2008). She has authored numerous articles and commentaries on Russian and Soviet literature, culture, intellectual history, and politics.

LYUDMILA PARTS (PhD Columbia, 2002) is Associate Professor at the Department of Russian and Slavic Studies at McGill University, Montreal. Her book The Chekhovian Intertext: Dialogue with a Classic (Ohio State UP, 2008) explores the intersection of intertextuality, cultural memory, and cultural myth. Her research and teaching interests include 19th century literature, Chekhov, post-Soviet literature, and the theory of genre. She has published articles on Dostoevsky, Chekhov, Tolstaya, Petrushevskaya, P’etsukh, and Pelevin. Her current research project is on Russian symbolic geography and the provincial topos in contemporary Russian culture.

SVEN SPIEKER is Professor of Russian and Comparative Literature and Affiliate Professor of Art and History of Art and Architecture at the University of California, Santa Barbara. His research interests are Modernism, with an emphasis on the European and American avant-gardes, postwar and contemporary literature and art (especially in Eastern and Central Europe), and media history. He is the editor of ARTMargins, an online journal devoted


**LEV VYGOTSKY** (1896–1934) was a pioneering psychologist and a highly prolific author: his major works span 6 volumes, written over roughly 10 years, from his *Psychology of Art* (1925) to *Thought and Language* [or *Thinking and Speech*] (1934). Vygotsky’s interests in the fields of developmental psychology, child development, and education were extremely diverse. His innovative work in psychology includes several key concepts such as psychological tools, mediation, internalization, and the zone of proximal development. His work covered such diverse topics as the origin and the psychology of art, development of higher mental functions, philosophy of science and methodology of psychological research, the relation between learning and human development, concept formation, interrelation between language and thought development, and play as a psychological phenomenon.

**ALEKSANDER ZHOLKOVSKY** is Professor of Slavic Languages and Literatures and Comparative Literature at the University of Southern California. He graduated from the Moscow Lomonosov University (MGU) in 1959, holds a PhD in African linguistics (Somali) from the Moscow Institute of Oriental Languages (1970) and has published extensively in English and Russian on linguistic theory and Russian literature. He immigrated to the US in 1980. His two major English-language monographs of literary theory and criticism are *Themes and Texts* (Cornell UP, 1984) and *Text counter Text* (Stanford UP, 1994 cloth, 1995 paper). He is also the author of a dozen
books of literary scholarship in Russian, of which the latest are: *Selected Essays on Russian Poetry: Invariants, Structures, Strategies, Intertexts* (2005), *Isaak Babel’s A Story and a Half; “Guy de Maupassant” and “Answer to Inquiry / First Fee”: Structure, Meaning, Background* (2006), and *Mihail Zoshchenko: A Poetics of Mistrust* (2007). In Russia he is also known as a writer of non-fiction: the latest book of his memoiristic vignettes is *Stars and a Bit Nervously* (2008). He lives in Santa Monica, Ca.